

# le Confédéré

ORGANE DU PARTI RADICAL-DÉMOCRATIQUE VALAISAN

paraissant les lundi, mercredi, vendredi

**Publicité**

Annonces : 14 ct. le mm.  
ou son espace  
Réclames : 35 ct.  
Avis mortuaires : 30 ct.  
Régie des annonces :  
Publicitas, Sion  
tél. (027) 2 44 22  
Martigny  
tél. (026) 6 00 48

**Abonnements**

Suisse . . . . . Fr. 18.-  
Av. Bulletin off. Fr. 26.50  
Etranger . . . . . Fr. 26.-  
Chèques postaux II c 58  
Rédaction et administration :  
Martigny, tél. 026 / 6 10 31

**Les élections dans le district d'Hérens**

## Pour le respect du droit et de la justice

Ainsi, samedi et dimanche, les citoyens du district d'Hérens vont retourner aux urnes pour désigner sept députés au Grand Conseil. En mars, le scrutin avait donné — d'extrême justesse — cinq sièges au parti conservateur chrétien-social et un chacun aux partis radical et socialiste.

A la suite du recours d'Ayent et de ses rebondissements au Tribunal fédéral, le Grand Conseil a été amené à ordonner de nouvelles élections. Nous avons exposé dans le numéro de mercredi la situation telle qu'elle se présentait au moment de cette décision puis, actuellement, après l'arrêt du Tribunal fédéral déclarant qu'il n'avait jamais eu à se prononcer et ne s'était jamais prononcé sur la recevabilité du recours conditionnel de Vex. Ce nouveau désaveu, venant après la cassation de la décision antérieure de notre Conseil d'Etat et de nos députés majoritaires concernant l'inscription portée sur un bulletin de vote à Ayent situe le climat dans lequel se sont déroulées les discussions parlementaires. L'intérêt électoral à sauvegarder à tout prix a banni des décisions tout esprit d'objectivité.

Ceux qui furent aveugles et sourds sur commande sont bien obligés aujourd'hui d'ouvrir leurs yeux et leurs oreilles pour enregistrer le camouflet que leur inflige le Tribunal fédéral!

Notre satisfaction est grande de constater que nos députés radicaux, animés de la seule volonté de faire triompher le droit et la justice, à l'exclusion de tout intérêt direct dans cette affaire, voient leurs observations confirmées en tous points par notre instance fédérale. Ce succès apporte la preuve, une fois de plus, que le radicalisme est le plus sûr défenseur de la légalité et des droits de l'homme. Leur courage est d'autant plus à louer que les quolibets et les insinuations ne leur manquent pas! Dernièrement encore, une feuille conservatrice publiait un article tentant de démontrer

que l'on peut avoir lu « traître » et déclarer par la suite avoir lu « proche » sans pour autant manquer à sa conscience! Comme l'on comprend que l'individu en question n'ait pas osé signer ces absurdités!

L'attitude de cet anonyme « député de la majorité » illustrant celle en honneur chaque fois que la loi du nombre devient le suprême argument, les citoyens du district d'Hérens n'entendent pas la connaître chez eux. Ils ont, samedi et dimanche, le moyen du bulletin de vote pour exprimer leur veto, pour dire leur confiance en des hommes qui se placent résolument du côté du droit et de la justice contre la politique de force, du côté de la démocratie contre toute forme de dictature que ce soit.

Ils ont le bulletin de vote pour revendiquer leur droit à la vérité, pour exprimer leur volonté de voir le bien commun se construire non pas avec des mots d'ordre partisans et des exclusives, mais avec la collaboration de tous, dans un esprit d'objectivité et de tolérance.

Le parti radical revendique pour sa part, dans ce district d'Hérens, une légitime participation. Le résultat du premier scrutin lui avait accordé un mandat qui doit être non seulement confirmé dimanche, mais consolidé en vue de l'obtention à brève échéance d'un deuxième siège. Les conditions dans lesquelles s'ouvrent ces élections de dimanche prouvent aux plus sceptiques que l'action radicale sur le plan cantonal et fédéral s'impose également dans ce district d'Hérens où les diversités géographiques et politiques commandent une représentation parlementaire à l'image de celle qui a fait de la Suisse un pays paisible et prospère. C'est dans ce but élevé que les citoyens hérensards accorderont samedi et dimanche leur confiance à la liste radicale-démocratique, au parti du droit, de la justice et du progrès. **Gérald Rudaz.**

**Le Nigéria recherche l'aide économique de la Suisse**



Une délégation économique du Nigéria, forte d'une vingtaine de personnes, se trouve actuellement en Suisse pour prendre contact avec des banques et des entreprises industrielles du pays. Cette délégation, dirigée par M. F. S. Okotie-Eboh, ministre des Finances, a visité entre autres une entreprise de l'AIAG (Industries de l'aluminium S. A.) et un bâtiment d'administration à Zurich. - Notre photo montre les hôtes africains en conversation avec M. Paul Müller, directeur.

## Vous m'en direz tant!

La carte postale illustrée, surtout quand elle relève de la pure fantaisie, est révélatrice d'une époque.

Au début du siècle on était volontiers sentimental, bête ou grivois et les fleurs, les yeux, les moustaches, les timbres, tout avait son langage.

Comme les hommes portaient de braves moustaches et souvent la barbe, que les femmes en longue robe tournaient volontiers vers le ciel des

regards énamourés, n'importe quel couple avait l'air godiche.

Et les légendes qui accompagnaient ces petits portraits ne leur cédaient en rien sur le chapitre de la sottise ou de la sentimentalité.

En ce temps-là, on se faisait volontier photographe devant un décor — lac, forêt, cascade — en carton pâte, quand ce n'était pas dans un paysage tropical qui appelait le port d'un casque colonial.

La guerre inspirait des sujets héroïques qui donnaient aux clients du café du commerce des sentiments sublimes et l'on collectionnait la tête des généraux sans songer à se la payer.

On n'avait pas oublié, non plus, l'épopée napoléonienne et je me souviens fort bien d'avoir, tout gosse, essayé d'exploiter ce beau filon pour m'acheter du jus de réglisse.

Je possédais, Dieu sait par quel hasard, une collection de cartes défraîchies à la gloire du grand homme et je les offrais, tout bêtement dans la rue, aux passants.

Les prix dépendaient d'abord de leur tête, et ensuite de leur adresse à marchander.

Pour un sou, j'étais prêt à céder deux, trois ou quatre cartes et si l'on m'avait fait un prix — un franc —

(Suite page 4)

## Le rôle de l'Etat dans une démocratie libérale

Nous avons relevé, dans un précédent article, le contraste qui existe entre le régime de liberté de la démocratie libérale et le régime de centralisation des pouvoirs économiques, régime collectiviste où règne le rationnement et la misère.

Pourtant, en dépit des mérites de notre système libéral, nous devons veiller à le parfaire encore. Quelques problèmes se posent dans les pays occidentaux et le rôle de l'Etat est de s'y attacher. En dépit d'une ambiance générale de prospérité, il

peut y avoir des catégories déterminées d'individus qui sont défavorisées. Notre mentalité d'homme du vingtième siècle n'admettrait plus qu'on s'en désintéresse.

L'Etat doit donc intervenir dans certains cas. Mais dans ce rôle, l'Etat n'est ni un industriel, ni un commerçant. Il ne possède aucun moyen de production, il ne fabrique rien, il ne vend rien. Il est seulement le gardien de l'équité économique. Il est un consommateur. Il est un stimulant.

Un phénomène avec lequel les pouvoirs publics sont confrontés, est celui de la concentration industrielle et de l'apparition, sur le marché, de très grandes entreprises, de trusts, et de cartels. Ce phénomène conduit au monopole et l'Etat doit veiller au maintien de la libre concurrence. Pour ce faire, il doit favoriser la naissance et le développement d'entreprises moyennes et petites, bien aguerries et dotées d'un outillage moderne. A cette fin, il convient d'accorder aux classes moyennes de larges facilités d'accès au crédit et de les assurer de la justice fiscale. Il faut aussi leur garantir la place qu'elles méritent, à côté des grandes fédérations patronales et syndicales, au sein des organismes représentatifs de l'économie.

Un excellent moyen de contrebalancer l'influence des monopoles est de les soumettre à la concurrence internationale. C'est le but de l'intégration européenne qui doit, dans des conditions minima d'équité commerciale, permettre au consommateur d'accéder à de plus larges sources d'approvisionnement, tout en donnant au producteur la chance de pouvoir conquérir de nouveaux marchés.

L'Etat ne peut non plus se désintéresser du risque de chômage. Il n'a pas le droit d'être indifférent à la misère, à la maladie, à la vieillesse, à l'insécurité dans le travail. Face à une dépression économique éventuelle, l'Etat dispose d'un grand nombre de moyens de stimuler les affaires. La preuve a été faite qu'en période de tension internationale et de réarmement, les dépenses militaires d'un Etat sont capables d'entretenir une très grande activité industrielle et d'assurer le plein emploi. Il est donc évident que l'Etat dispose, dans la paix, des mêmes moyens que dans la tension, et que son devoir serait dès lors, devant un risque de crise, de consacrer à de grands travaux pacifiques ce qu'en d'autres temps il aurait réservé aux dépenses militaires. Mais en pratiquant une telle politique,

un Etat ne doit nullement prendre la place de la production privée, puisqu'il reste un simple consommateur, passant des commandes.

Les pouvoirs publics ont aussi le devoir d'assurer à tous la plus large sécurité. Contrairement à ce que certains politiciens socialistes et chrétiens-sociaux prétendent, notre pays a réalisé de grandes choses dans ce domaine. Mais il l'a fait dans le strict esprit libéral que préconise le parti radical. C'est-à-dire qu'il s'est contenté de légiférer, laissant aux organisations privées le soin de mettre sur pied et de gérer les différentes institutions de sécurité sociale. C'est certainement la bonne méthode et l'Etat peut jouer, dans ce domaine, un rôle plus efficace s'il n'a pas nationalisé les moyens de production. L'Etat-patron serait en effet son propre contrôleur, ce qui entraînerait les plus graves négligences. Par contre, lorsque les pouvoirs publics ont pour mission de contrôler une entreprise privée, ils sont en mesure de le faire avec sérieux.

Enfin, l'Etat ne doit pas hésiter à stimuler l'activité des entreprises privées dans le but de lutter contre le retard technique. La recherche scientifique et l'enseignement technique doivent être encouragés. Les capitaux consacrés aux travaux de recherche devraient être largement libérés de leurs charges fiscales. Plusieurs pays, comme la Belgique et les Pays-Bas, ont pris l'initiative de lois d'aide aux investissements.

Pourtant, dans ce domaine, les subsides doivent être rejetés. Ils constituent en effet une ingérence de l'Etat dans le

(suite page 4)

## Courts métrages

**9825 ans de prison!**

Chacun pense ce qu'il veut du régime Franco! Mais toujours est-il que les prisons débordent de clientèle. A la seule prison de Burgos, il y avait en octobre 1960, 393 détenus politiques condamnés à 9825 années de prison au total. - Un bien triste bilan!

**Bien arrosé!**

A Bulle, les conservateurs de Gruyère ont « béni » comme il se doit le nouvel emblème du parti. Mais une bénédiction de cette importance s'arrose. Largement même, à telle enseigne que le drapeau qui devait grouper toutes les forces conservatrices sous ses plis, fut oublié lamentablement dans les escaliers du restaurant où s'était déroulée la fête. Au lendemain, un agent de police — radical — le ramassa et l'apporta aux objets trouvés. Une délégation conservatrice ne tarda guère à venir le réclamer. Tant d'honneur!

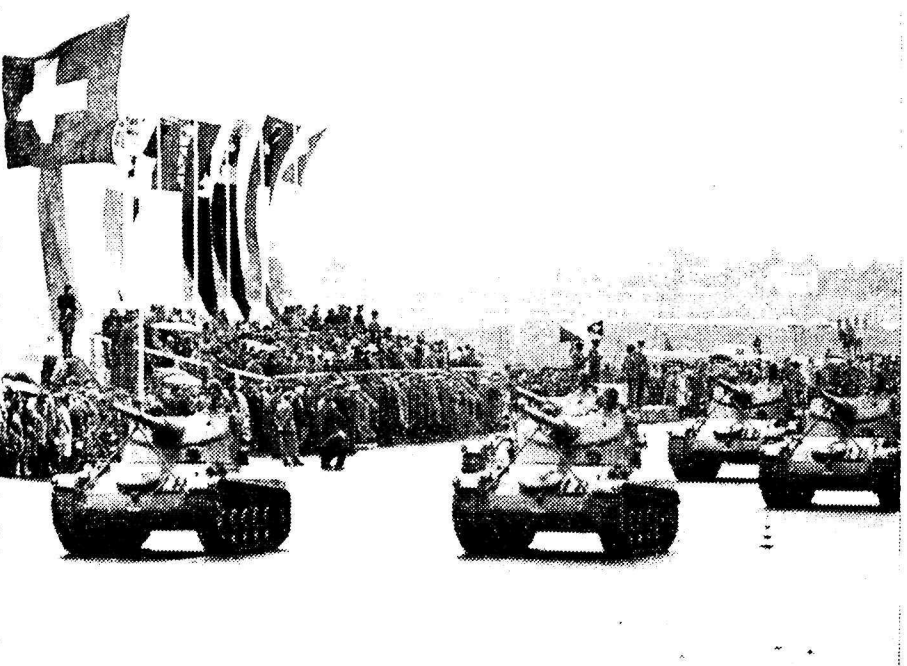
**La belle réclame**

Notre ami Pierre Champion, le relève dans « Le National ». Il y parle tout d'abord d'un « sensationnel » article de propagande en faveur de la cure de raisin publié par de nombreux journaux de Suisse Romande, dû à la plume suisse-allemande d'une douteuse qualité de Maria Dulli-Rutishauser. Et M. Champion, époustouflé par ce français d'Outre-Sarine, de rappeler: « Il y a quelques années l'Office de Propagande pour les produits de l'agriculture, ne faisait-il pas placarder dans Paris cette affiche: LA SUISSE VOUS ENVOIE SES POIRES... » - Vraiment, rien n'a changé!

**Que de patates!**

Des conditions extraordinaires font que la récolte-record de pommes de terre est estimée en Suisse à 150.000 wagons, soit 20.000 wagons excédentaires, qui seront transformés en flocons pour le bétail.

## Défilé d'adieu de la brigade légère 3 à Dubendorf



A la fin du dernier cours de répétition de la Brigade légère 3 avant son regroupement dans le cadre de la réforme de l'armée, ses unités ont défilé sur la piste en béton de l'aérodrome militaire de Dubendorf. - Notre photo: les blindés AM-X défilent (14 tonnes).

**Pressing Pressing Pressing**

- Nettoyage chimique à sec
- Repassage à la vapeur
- Détachage
- Décatissage
- Imperméabilisation
- Teinture
- Stoppage
- Atelier sur place avec la meilleure installation
- Service dans les 24 heures

H. Kummer, r. des Hôtels, tél. (026) 6 19 74, Martigny

## CRÉDIT SUISSE, MARTIGNY

Tél. 6 12 75 - Compte de chèques postaux II c 1000

★ ★

Crédits commerciaux — Crédits de construction — Prêts hypothécaires et sous toutes autres formes aux conditions les meilleures  
Dépôts à vue ou à terme en compte courant — Carnets d'épargne  
Obligations à 3 et 5 ans — Gérance de titres

## DISTRICT DE MARTIGNY

MARTIGNY-VILLE

### Le concert des JMS

C'est une aubaine en notre ville où financièrement on ne peut d'ordinaire que capter un soliste, presque audacieusement parfois produire un quatuor, de pouvoir bénéficier de l'audition d'un ensemble orchestral plus important dont nous ne connaissons qu'une gravure sur disque ou une critique peut-être, voire que la résonance du nom souvent. Cette aubaine nous l'avons vécue hier soir avec l'orchestre des Jeunesses musicales de Suisse dirigé par Robert Dunand dont le caractère agréable des commentaires qu'il fit de chaque œuvre n'en releva que davantage le plaisir de leur audition.

La Suisse comblée de beautés naturelles et de richesses économiques n'a jamais produit un art musical assez noble pour prendre un caractère national. Le folklore limité par les vallées étaient d'une manière générale assez pauvre et seul le Valais eut l'apanage de quelques mélodies personnelles. Ce fut une certaine noblesse formée à la cour de France qui, revenant chez nous, apporta une expression artistique valable mais étrangère. C'est en hommage à cette culture française dont nous fumes les bénéficiaires que J.-F. Zbinden a écrit sa « suite française » que nous entendimes tout.

Puis un autre compositeur suisse, Armin Schibler. Une des caractéristiques de ce jeune maître est qu'il se considère comme un musicien de théâtre, c'est-à-dire qu'il vise à évoquer par son langage musical une « situation » où deux forces s'affrontent. Et c'est justement de cette idée en soi simple que naît la difficulté : comment, par exemple, faire dialoguer dans « Elegische Musik » deux soli aussi divergents par leur forme de son que la flûte et le violoncelle. Schibler y a réussi : la musique naît doucement de l'ombre, la flûte se présente, le violoncelle se pré-

sente, — libre à vous d'imaginer un combat chevaleresque dans un tournoi du moyen âge — dialogue, le ton monte, jusqu'à ce que, ayant atteint son point culminant la musique éclate et retourne à l'ombre d'où elle est venue.

En littérature, on ne peut décrire un dialogue entre deux personnages que par couches successives, déclaration de l'un, réplique de l'autre. A bien examiner certains portraits de Picasso dont on dit qu'on n'y comprend rien, on voit que l'art pictural est propre à nous présenter un visage à la fois de profil et de face. L'opéra permet à deux êtres de s'exprimer en même temps. La musique fait encore mieux : elle peut permettre à deux de parler en même temps, mais l'un à l'endroit, l'autre à l'envers ; c'est-à-dire que l'un des personnages livre son aspect intérieur, l'autre son extérieur, vice-versa ; ou mieux encore, un personnage tout seul exprime à la fois son extérieur et son intérieur. C'est exactement la structure de la fugue de Mozart que nous eûmes le bonheur d'entendre : le thème est donné par les violoncelles, et simultanément les altos le disent à l'envers ; puis les premiers violons le récitent, simultanément les deuxièmes le prennent dans l'autre sens. Notons aussi cet aspect inconnu du compositeur Mozart qui venait de se marier et qui écrit cette fugue et toute une série parce que sa femme les aimait beaucoup...

Le concerto de Vivaldi en mi mineur révéla un François Courvoisier (violoncelle) d'une aisance particulièrement remarquable dans les démanchés. Quant au concerto No 4 brandebourgeois il eut le brillant voulu et fit valoir les solistes J.-L. Senn et V. Popoff (flûtes), Cussy de Almeida (violon). R. B.

### Pénible jugement au tribunal de division 10

Le tribunal de division 10 a eu à s'occuper hier, sous la présidence de M. Bertrand de Haller, d'une pénible affaire. Le fus. Roland S., de Territet, fut condamné à quatre ans de réclusion, moins 103 jours de préventive, à l'exclusion de l'armée, à la privation des droits civiques pour une durée de cinq ans. Le soldat en question s'était rendu coupable d'attentat à la pudeur lors d'un cours de répétition dans l'Entremont.

### Programme des soirées et lotos 1961-62

**Lotos :** 21-22 octobre : Harmonie Municipale - 28-29 octobre : Octoduria - 4-5 novembre : Martigny-Sports. 11-12 novembre : Moto-Club et Basket-ball - 25-26 novembre : Chœurs d'Hommes - 16-17 décembre : Harmonie Municipale - 5-6 janvier : Schola. 20-21 janvier : Chasseurs et Martigny-Natation - 27-28 janvier : Croix-Rouge (Colonie de Vacances) - 3-4 février : Chœur de Dames - 10-11 février : Hockey-Club - 17-18 février : Ski-Club - 10-11 mars : Paroisse protestante - 17 et 18 mars : Paroisse Catholique - 24 et 25 mars : Tir et Gym d'Hommes.

**Soirées :** 18 novembre (Ste Cécile) : Harmonie Municipale - 6-9 décembre : Octoduria - 13 janvier : Martigny-Sports - 24 février : Harmonie Municipale - 31 mars : Chœur d'Hommes - 28 avril : Chœur de Dames.

### Une ER en notre ville

L'E. R. n° 105, commandée par le Lt. col. Burkart, effectuée actuellement son stage de « grandes courses » à Martigny. Des exercices et des manœuvres se dérouleront dans la région. - Nous souhaitons à nos jeunes soldats un heureux service sous un ciel valaisan guère souriant.

### Exposition à l'Hôtel de Ville

Samedi aura lieu à l'Hôtel de Ville, le vernissage de l'exposition du peintre vaudois Pierre Spöri. Celle-ci durera du 21 octobre au 5 novembre 1961. Elle comprend une collection de pastels, d'huiles, dernières créations de l'artiste.

### Eglise réformée évangélique

(Services religieux du 22.10.61)  
Paroisse de Martigny : Culte à 10 h. 15. - Enfants : 9 h. 15. - Vernayaz : Culte à 20 h.  
Paroisse de Saxon : Culte à 9 heures. Enfants : 10 heures.

### Pharmacies de service

Jusqu'au samedi 21 octobre, à 17 h. 30 : Closuil.

Du samedi 21 octobre, dès 17 h. 30 au samedi 28 octobre : Boissard.

Le jeudi après-midi, seule la pharmacie assurant le service de nuit reste ouverte.

### Médecin de garde

Le service est assuré du samedi dès 20 heures, au lundi à 8 heures.

Dimanche 22 octobre Dr Halstenbach

### Air martignerain...

### Les attentions de la Municipalité !

Au sujet des problèmes de circulation et de stationnement, la Municipalité de Martigny-Ville adresse aujourd'hui à tous les ménages une circulaire informant des nouvelles dispositions prises.

« Parmi les innovations principales, nous signalons la création d'une vaste place de parc pour 400 véhicules au lieu dit Pré Ganoz, c'est-à-dire pratiquement au centre de la ville. Les accès à ce parc ont été améliorés. Vu cette nouvelle possibilité de « Parking », il a été donné suite au vœu souvent exprimé d'alléger notre place Centrale des stationnements de longue durée. Des limitations de durée de parcage, prévues chaque jour de 07 h. 00 à 19 h. 00, ont été introduites sur la place Centrale et à l'avenue de la Gare. On ne peut détourner cette prescription en déplaçant le véhicule chaque 2 heures. En prenant ces dispositions, le Conseil municipal a considéré d'une part qu'il n'était plus admissible de voir nos places de parc les plus favorables être utilisées d'une manière prolongée par quelques-uns, d'autre part qu'il était dans l'intérêt du commerce local, favorisé par un trafic touristique toujours plus considérable, de permettre à un nombre accru d'automobilistes d'utiliser ces places ».

Nul doute que de telles mesures, à l'égard desquelles la Municipalité souhaite de n'avoir point à sévir, contribuent à la fluidité du trafic.

Un appel est lancé aussi aux architectes et aux constructeurs de bâtiments leur demandant de prévoir l'aménagement de garages en suffisance.

## DISTRICT DE SIERRE

### Après une manifestation radicale à Chalais



La section de Chalais et les officiels lors du cortège

Il n'est pas trop tard pour revenir sur certains aspects de la manifestation politique qui s'est déroulée à Chalais, le 1er octobre 1961 et dont le « Confédéré » a donné une très large diffusion soit en relatant la manifestation proprement dite, soit en publiant les discours des orateurs officiels.

Lorsqu'il y a trois ans la notion de concentration radicale fut envisagée, le comité radical du district de Sierre avait pensé répondre à certains impératifs de la situation politique valaisanne. A cet effet, il avait estimé qu'une manifestation annuelle où élus et électeurs, mandataires et citoyens pouvaient se retrouver serait des plus heureuses pour tous les adhérents et militants radicaux.

Il est indéniable que cette idée a rencontré un accueil très favorable, plus encore la faveur de toutes les sections du district. A Sierre, on doit la réussite de la manifestation à des orateurs de choix comme les conseillers nationaux Dietschi, Guinand, Glasson, Germanier, qui ont apporté un témoignage vibrant de ce qu'est le radicalisme. Le comité a compris que cette concentration devait se renouveler.

Chippis abrita les assises de 1960 et eut le privilège de voir une idée chère à tous les radicaux du district se réaliser : celle que leur association soit dotée d'un emblème chatoyant lequel marque depuis la présence de l'association dans les grandes manifestations de la vie politique valaisanne. Là aussi ce fut un beau succès.

Enfin, Chalais cette année a vu coïncider le trentième anniversaire d'une section pleine de dynamisme, de vitalité avec l'honneur d'organiser ce troisième grand rassemblement qui de l'avis unanime fut impeccablement organisé par le comité présidé par M. René Mathieu.

Il semble que d'années en années cette concentration se traduise par une présence accrue des membres et surtout par un contact vraiment réel entre magistrats et citoyens.

Aussi nous ne pouvons que nous féliciter de l'exemple donné par l'association radicale du district de Sierre, d'avoir permis en ce 1er octobre 1961 d'évoquer grâce à des orateurs compétents, qui ont su chacun dans le domaine qui leur était

imparti, raviver l'enthousiasme de chacun, traduire nos espoirs, concrétiser le programme que le parti radical valaisan s'est tracé.

Cet état d'esprit, on le doit indéniablement à un comité présidé avec beaucoup



La remise de la bannière de l'Association à la section de Chalais

NOES

### Sera-ce le dernier épisode

Les élèves du village de Noës ont pu, hier matin, débiter leur cours dans leur village même. Un instituteur diplômé fut engagé et assure l'enseignement normal.

L'engagement de ce pédagogue a été effectué par une société à but économique et culturel qui s'est constituée mercredi soir. Les membres de cette nouvelle société se sont engagés à soutenir cette nouvelle école.

Sera-ce le dernier épisode de cette grève singulière ? Comment sera agréée cette nouvelle « école libre » ?

## DISTRICT DE ST-MAURICE

VERNAYAZ

### Piéton blessé

Au cours d'un accident de la circulation qui eut lieu à Vernayaz, M. Robert Fournier, âgé de 50 ans, fut heurté avec violence par un vélomoteur. M. Fournier souffre d'une fracture du crâne, d'une fracture de la mâchoire et d'une forte commotion.

SAINT-MAURICE

### Votation fédérale

Heures d'ouverture du scrutin : samedi de 17 h. à 19 h. ; dimanche, de 10 h. à midi.

## DISTRICT DE MONTHÉY

MONTHÉY

### Jeunesse radicale

Tous les amis, jeunes radicaux et sympathisants de la section J. R. de Monthey, sont invités à participer nombreux aux manifestations organisées ces prochains jours par leur Comité, soit :

1) Samedi 21 octobre 1961, dès 14 h. : Traditionnelle brisolee de la J. R. en forêt, sur le sympathique « Plat » du Président « Entre deux Nants ». (Prendre la route de Choëx jusqu'au Café du Repos, puis la route de l'Eglise de Choëx). Les dames et les enfants sont cordialement invités : un programme spécial a été mis sur pied à l'intention de ces derniers. Ne pas oublier de se munir d'un gobelet. Une petite contribution aux frais sera perçue sur place. En cas de mauvais temps, cette manifestation sera renvoyée à une date ultérieure.

2) Lundi 23 octobre 1961, dès 20 h. 15 précises, au Café du Midi : Assemblée

mensuelle ordinaire avec l'ordre du jour suivant : a) Lecture du protocole b) Rapport présidentiel - c) Conférence de Me Guy Zwissig - d) Divers.

Maître Guy Zwissig, député au Grand Conseil, Président de l'Association Radicale du District de Sierre, nous entretiendra d'un problème important et actuel : « L'aide aux pays sous-développés ». Un tel sujet traité par un orateur aussi qualifié ne peut que vous intéresser et nous sommes sûrs que vous répondrez nombreux à notre invitation.

3) Dimanche 29 octobre 1961, à la Salle Communale de Collombey, dès 16 heures : Loto annuel de la Collombeyenne. Cette société nous a fait le grand plaisir de participer activement au XVIIe Congrès Romand de la J. R. : l'occasion nous est offerte de lui prouver notre sympathie. Merci d'avance et bonne chance.

Votre Comité se recommande pour que tous nos amis JR et sympathisants fassent un effort spécial de participation.

Le Comité.



Me Guy Zwissig, député, président de l'ARDS pendant son allocation.

SAXON



AUBERGE DE LA TOUR D'ANSELME

R. HÄBERLI, CHEF, VOUS PROPOSE...

Tél. (026) 622 44

Fermé le mardi

Son menu „Voyageur“

à Fr. 4.50

L'entrecôte „Tour d'Anselme“

# VALAISANS !

**Vous n'avez rien à gagner d'une prolifération des lois fédérales!  
Et moins encore si celles-ci sont le fait de petits comités**

donc

# Votez NON

**Contre l'initiative législative**

les 21 et 22 octobre

COMITÉ D'ACTION CONTRE L'ABUS DU POUVOIR POLITIQUE.

FABRIQUE A MATERS  
MAGASIN DE VENTE A BRIGUE  
SUCURSALE A MARTIGNY

**DE PRÉFÉRENCE CHEZ GERTSCHEN**

FABRIQUE DE MEUBLES A. GERTSCHEN FILS S.A. MATERS - BRIGUE - MARTIGNY

## Que fait la Loterie Romande ?



### Ecole valaisanne d'infirmières Sion

Un chant... des voix de jeunes filles : l'Ecole valaisanne d'infirmières, à Sion.

— Ici, nous avons plus de 40 jeunes filles apprenant un métier qu'elles exerceront dans différents hôpitaux, me dit l'un des professeurs, une sœur du Couvent de Valère.

— Quelle est la durée des études ?

— Trois ans pendant lesquels les jeunes filles font la navette entre l'école et l'Hôpital de Sion. D'un côté, la théorie, de l'autre la pratique.

— Et plus tard ?

— Elles iront faire des stages dans des hôpitaux, à Lausanne, à Genève ou ailleurs. Nos élèves reçoivent une excellente formation. On le sait ; c'est la raison pour laquelle elles sont très demandées et très appréciées pour leurs qualités professionnelles d'infirmières. Mon interlocutrice ne s'est pas fait prier pour me dire :

« L'école peut nouer les deux bouts grâce à l'appoint de la Loterie Romande, qui nous a versé jusqu'à maintenant 27.400 francs. Qu'elle en soit vivement remerciée. »

Elle offre  
un billet gagnant sur cinq !

Choisissez cinq terminaisons de  
**1 à 5 ou de 6 à 0**

Chacun de ces groupes est assuré  
de gagner un lot  
De plus il y a les gros lots

**60 x 1000.- et 100.000.-**

en tout 26.991 lots

Samedi 4 novembre

la mesure

pour  
tous

vos articles spéciaux

chemises sur mesure

chapeaux sur mesure

fuseaux, pantalons

dans des coloris spéciaux

**n'attendez pas**

passer vos commandes dès maintenant  
vous serez habillés pour affronter la  
saison

**Gérondet**  
SION

répond à vos désirs.

## LAITERIE CENTRALE DE VERBIER

### Mise au concours

La société de Laiterie centrale de Verbier, groupant les consortages d'alpages de Marlenaz, Grands-Plans et Vacheret, ainsi que le consortage de la laiterie villageoise de Verbier-Médières, met au concours le poste de fromager permanent dans son nouveau bâtiment de Verbier-Village, pourvu des installations modernes.

Les offres avec prétentions, portant la mention « Soumission fromager à Verbier » doivent parvenir, sous pli cacheté, à Monsieur Angelin Besse, président de la société, à Villette-Bagnes, pour le 5 novembre 1961, à midi. Un cahier des charges est à la disposition des intéressés.

Bagnes, le 20 octobre 1961.  
Le comité.

Médecin à Martigny, cherche

## demoiselle de réception

pour le 1er novembre ou date à convenir.  
Offres avec prétentions de salaire par écrit  
s chiffre P 14.123 S à Publicitas Sion.

A vendre

## 1 fourneau de pierre

en bon état.

S'adresser à Julien  
Vergères, St. Pierre de  
Clages.

A vendre pour cause  
transformation de culture

## 20 tiges franc-roseau 150 louise- bonne

Cordons adultes. Bas  
prix.

Sauthier Albert, pép.,  
Saxon.

Tél. (026) 6 21 37.

On cherche à louer à  
Martigny

## chambre meublée

indépendante.

Tél. (026) 7 14 10.

## POMMIERS - POIRIERS

Pruniers Tiges et Mi-Tiges

Golden - Jonathan - Jonared - Gra-  
venstein - Stark-Erliest - Clara, etc.  
William - Dr Guyot - Giffard - Louise-  
Bonne, etc.

Beaux sujets 1 et 2 ans

Rosiers - Thuyas - Troènes

et autres plantes d'ornement

PÉPINIÈRES

**BOLLIN**  
**MARTIGNY**

Tél. (026) 6 11 41 - 6 18 37

Travaux de plantation - Projets  
et devis sans engagement

## A louer

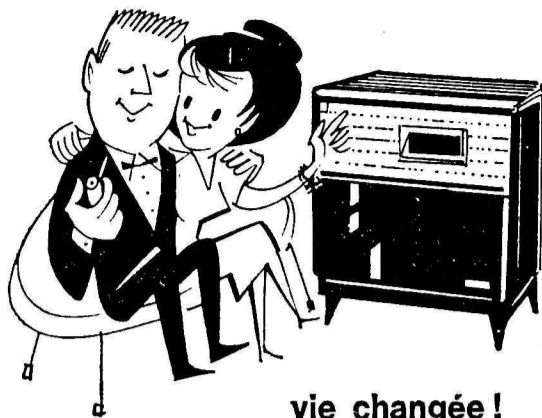
au lieu dit Sous-Gore à Sion

# ENTREPOT

d'une surface de 230 m. environ. Voie industrielle  
et quai pour camion.

Faire offres écrites s.ch. P 14.308 S à Publicitas  
SION.





vie changée!

## La Couvinoise

Oui, notre vie est changée depuis que nous avons notre Couvinoise. Regardez comme il est chic et venez chez nous vous rendre compte de son efficacité. 30% d'économie grâce au récupérateur et régulateur incorporés.

en vente chez nos dépositaires

# SAILLON

SALLE DE LA LYRE

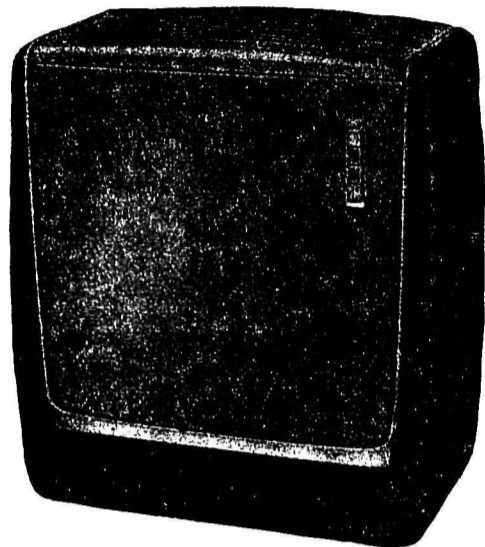
Mercredi 1er novembre, la Toussaint

## LE GÉANT DES LOTOS

organisé par la Fanfare « La Lyre »  
(Fr. 15.000 de lots)

Une génisse (Fr. 1500) portant 10 novembre  
10 moutons vivants - 60 jambons fumés (10 kg. pièce) - 60 fromages gras (Bagnes) 9-10 kg.  
60 caisses bouteilles, etc., etc.

70 séries de 20 h. à 24 h. - Carte soirée Fr. 50 (valeur réelle Fr. 90). - Vente de cartes dans tous les Cafés de Saillon.



## Le froid est là!

LE PLUS GRAND CHOIX  
DE CALOS A MAZOUT.  
JAMAIS VU A CE JOUR!  
25 modèles différents

à partir de **Fr. 325.-**

TOUTES LES GRANDES MARQUES

DU 16 AU 30 OCTOBRE

*Incredible!* **1 poste de radio gratuit**

avec chaque appareil

FACILITÉS DE PAIEMENT

**JOS. MARET Arts Ménagers SION** Rue de la Dixence  
Tél. 2 35 41

Confiez vos annonces à  
**PUBLICITAS**



**EXCLUSIVITÉ « BOUSSAC »**

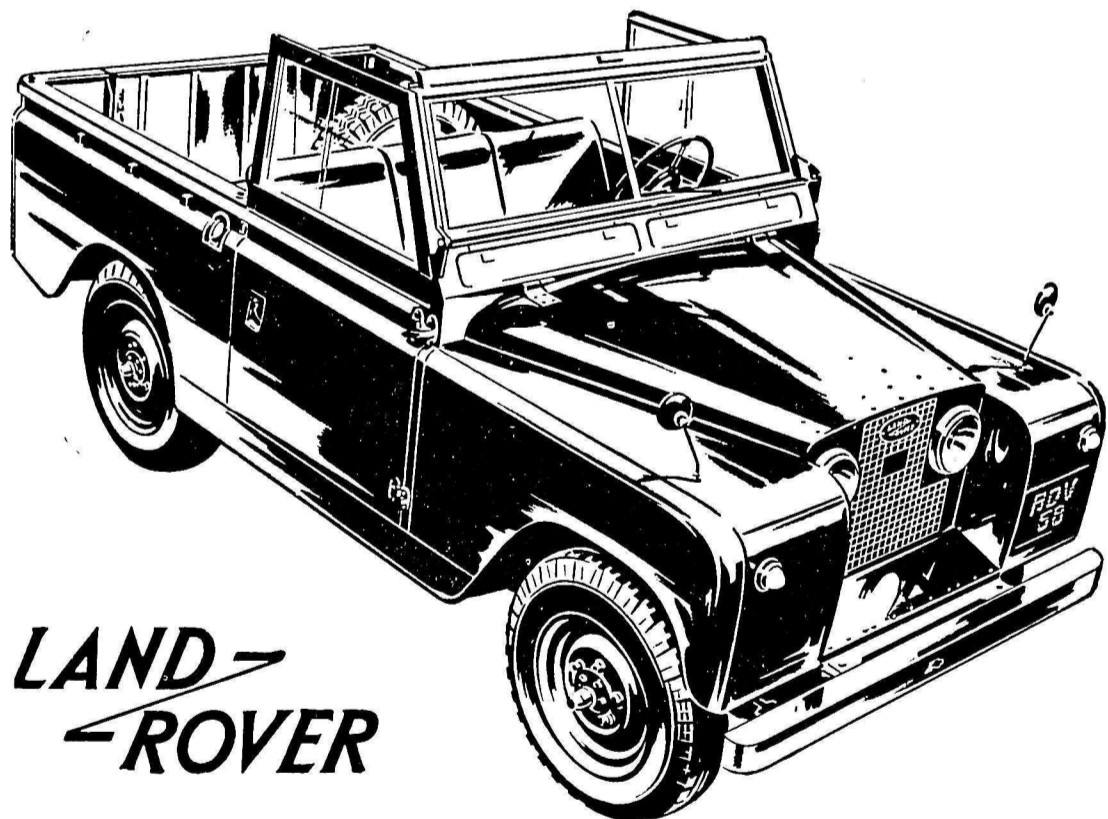
Chemise sport - Tissu BOUSSAC

Col moderne, teintes mode

la chemise **17.80**

Naturellement

**Porte Neuve SION**



**LAND-ROVER**

l'utilitaire qui a fait ses preuves!

**Maintenant: une année de garantie d'usine**

Importateur pour la Suisse romande: SARÉS S. A. Chemin des Mouettes, LAUSANNE

Agent principal:

**GARAGE DU NORD S. A. SION**

Téléphone (027) 2 34 44

Agents locaux:

MONTHÉY:  
MARTIGNY-CROIX:  
ARDON:  
SIERRE:  
VIEGE:

GARAGE DES SPORTS

GARAGE TRANSALPIN

GARAGE LUGON

GARAGE DU RAWYL S. A.

GARAGE TOURING. Albert Blatter

tél. (025) 4 24 53

(026) 6 18 24

(027) 4 12 50

(027) 5 03 08

(028) 7 25 62

Aux mêmes adresses:

**ROVER 3 litres**

la célèbre voiture de l'élite

Suis acheteur de

**pommiers**

**Jonared**

2-3 ans, 500 s/E.M. XVI  
et 1500 s/E.M. I-II ou VII.

Ecrire s/ch. P 14.260 S  
à Publicitas Sion.

**«ZURICH»**  
Compagnie d'Assurances

Agence générale pour le Valais

**Bruchez & Bacher**

Sion

(Place de la Gare)

*Avis à notre honorable clientèle*

Notre représentant:

**Monsieur Xavier Closuit**

agent régional

**Martigny**

a demandé à être relevé de ses fonctions dès le 1er octobre 1961. Nous tenons à le remercier de sa collaboration pendant les 10 années durant lesquelles il a été au service de notre Agence générale.

Pour lui succéder, nous avons fait appel à

**Monsieur Marco Felley**  
**Saxon**

comme inspecteur pour les districts de Martigny et d'Entremont. M. Felley a déjà collaboré pendant de nombreuses années avec notre Agence générale; il est ainsi en mesure de vous conseiller judicieusement dans toutes les questions d'assurances. Aussi espérons-nous que vous voudrez bien honorer M. Felley de la confiance témoignée jusqu'ici à son prédécesseur.

Adresse de notre inspecteur:

Dès janvier 1962: Martigny-Ville, 1er étage Café de l'Hôtel-de-Ville (tél. 6 16 80).  
Provisoirement: Saxon (tél. 6 21 53).



**MARTIGNY — CAFÉ DES MESSAGERIES**

Samedi 21 octobre, dès 20 h. 30

Dimanche 22 octobre, dès 16 h. 40

**LOTO DE L'HARMONIE MUNICIPALE****Je peux m'établir aujourd'hui!**

Mes études et stages sont terminés: j'ouvre mon cabinet de consultations avec l'appui financier de l'UBS. Les prêts de confiance de l'UBS permettent aux jeunes médecins, dentistes, avocats, architectes d'aller de l'avant. Vous aussi vous pouvez compter sur l'UBS

Union de Banques Suisses: plus de 50 sièges et succursales en Suisse et 12000 correspondants dans le monde!

Sion: rue de Lausanne 6  
Sierre, Montana-Crans  
Monthey, Martigny, Verbier

**UBS**

S  
UBS  
G

**Cinéma**

Jusqu'à mardi 24 - (18 ans révolus) - Dimanche 22: matinée à 14 h. 30: Un nouveau « Super-Hitchcock »:

**PSYCHO**

avec Anthony Perkins et Janet Leigh.

Très important! Personne ne pourra pénétrer dans la salle après le début du film, dès 20 h. 59.

Dimanche à 17 h. - (16 ans révolus):

**LE GÉANT DU GRAND NORD**

Jusqu'à dimanche 22 - (16 ans révolus) - Dimanche: matinée à 14 h. 30 - Une œuvre monumentale, éblouissante:

**QUAND LA TERRE BRÛLE**

avec Carroll Baker et Vittorio Gassman.

Dimanche à 17 h. - (enfants dès 7 ans):

**QUAND LE RIRE ÉTAIT ROI**

Lundi 23 et mardi 24 - (16 ans révolus) - Une captivante aventure:

**LE GÉANT DU GRAND NORD**

Jusqu'à dimanche 22 - (16 ans révolus) - Dimanche: matinée à 14 h. 30: Un film tendre et déchirant:

**LE SECRET DE SŒUR ANGÈLE**

avec Sophie Desmarets et Raf Vallone.

Jusqu'à dimanche 22 - (18 ans révolus) - James Dean dans:

**LA FUREUR DE VIVRE**

Un film puissant, audacieux.

Dimanche à 14 h. 30 (enfants dès 7 ans):

**QUAND LE RIRE ÉTAIT ROI**

Samedi 21, dimanche 22 octobre, à 20 h. 30 (adults dès 16 ans): Un film qui s'inscrit dans l'histoire du cinéma:

**NAPOLÉON**

Un film conçu, écrit et réalisé par Sacha Guitry avec les plus grandes vedettes mondiales.

Dimanche 22 oct., dès 14 h. (séance pour enfants):

**LA GRANDE ÉPOQUE**

avec Laurel et Hardy, Ben Turpin, Carole Lombard, etc.

Samedi, dimanche, à 20 h. 45 - Si, de la même veine: « Les tricheurs » et « La douce vita » sont interdits, vous pourrez voir:

**LES CANAILLES**

...Des révélations sur les occupations de la Pègre du Grand Monde (dès 18 ans révolus).

Dimanche, 14 h.: Matinée enfants dès 12 ans, avec « Les Duraton ».

**ETOILE**  
Martigny

**CORSO**  
Martigny

6 16 22

**CINE**  
MICHEL  
Fully

**REX**  
Saxon

Tél. 6 31 66

**CINE**  
L'abeille  
RIDDES

**CINEMA**  
Ardon

**A vendre****Pyramides de poiriers sur franc****Beurre Bosc****Beurre William rouge**

de 4 à 7 ans.

Edouard DARBELLAY, Martigny-Bourg - Tél. (026) 6 11 08.

A vendre

**quelques****JEUNES VACHES**

race grise, prêtes au veau.

S'adresser au Domaine des Chantons, Martigny.

Tél. (026) 6 18 63.

A louer à Martigny

**petit appartement**

2 chambres et cuisine, conviendrait à ménage sans enfants.

Ecrire s'ch. P 90.982 S à Publicitas Sion.

Confiez vos annonces à

**PUBLICITAS**

Nous engageons immédiatement un

**chef de dépôt**

connaissant parfaitement la branche fruits et légumes et pouvant assumer en même temps la fonction de chef de cultures. Place stable et bien rétribuée. Logement à disposition.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae à la Maison FRUITA S. A., Fruits en gros, Saxon. - La plus ancienne maison d'exportation du Valais.

**Domaine agricole**

A vendre dans le Bas-Valais, 10 km. de Monthey, pour cause de cessation d'exploitation, une maison de campagne, avec grange et écurie, un tracteur avec accessoires, libre 15 novembre 1961. Ecrire s'ch. P 14.323 S à Publicitas Sion.

**DÉMÉNAGEMENTS TRANSPORTS**

MAISON MUGNIER  
MARTIGNY-BOURG

Tél. bureau (026) 6 11 77  
Tél. appart. (026) 6 07 78

**Ouvriers**

J'engage de suite et jusqu'au 15 décembre quelques ouvriers pour travaux de campagne. Italiens acceptés.

Marius FELLE, Fruits en gros, SAXON, téléphone (026) 6 23 27.

Commerce de Martigny engagerait un

**APPRENTI- VENDEUR**

Date d'entrée à convenir.

S'adresser s'chiffre P 14.278 S à Publicitas Sion.

**Abricotiers**

Je suis acheteur d'environ quatre mille abricotiers mi-tiges et basses-tiges. Livraison automne 1962.

Marius FELLE, Fruits en gros, SAXON, téléphone (026) 6 23 27.

**MARTIGNY STADE MUNICIPAL**

Dimanche 22 octobre

11 heures 15:

**MARTIGNY Minimes—VIONNAZ**

12 heures 30:

**MARTIGNY II—BAGNES****COUPE SUISSE**

14 heures 15:

**Le Locle**

MARTIGNY

16 heures:

Martigny Rés.—Martigny Jun. I

**Communication****à nos****clients:**

Favorisez la santé, la fécondité et le rendement de vos bêtes en leur donnant de l'

**Itorix**

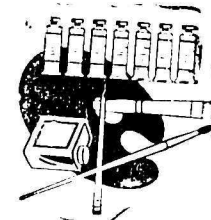
C'est un mélange bien équilibré de sels minéraux, oligo-éléments, vitamines, plantes et germes de blé. L'Itorix permet de tirer un meilleur parti du fourrage produit par la ferme.

Notre collaborateur, M. Henri Jauhin, rue du Tunnel 9 - Lausanne, téléphone (021) 23 74 90 se fera un plaisir de vous donner d'autres renseignements sur l'Itorix.

Jacob Tobler S. A., St-Gall 6 - Spécialités pour l'agriculture, tél. (071) 24 18 52

**SPORTIFS!**

abonnez-vous au „Confédéré“

**Tout pour la peinture****R. Gualino**

MARTIGNY - Tél. (026) 6 11 45

**RIDDES Dimanche 5 NOV. 1961**

Salle de l'Abeille, dès 14 heures

organisé par la Société de musique „L'Abeille“

**Loto Géant**

**13 000**  
francs  
**de lots**

**CARTES ABONNEMENT Fr. 30.-**

en vente à RidDES: Café Valésia, téléphone (027) 4 72 95 - Café des Voyageurs, téléphone 4 71 22 - Kiosque du Téléferique, téléphone 4 76 33 - Caisse d'Epargne du Valais, téléphone 4 74 79.

# AVANT LES ÉLECTIONS DANS LE DISTRICT D'HÉRENS

## Que nous apportera la prochaine session du Grand Conseil ?

Le Grand Conseil valaisan est convoqué en session ordinaire de novembre le lundi 13. Nos députés se réuniront sous la présidence de M. Henri Rausis, d'Orsières.

Que nous apportera cette session autonome ?

Les travaux ne manquent pas, les tractandas s'amoncellent, essayent à la lenteur des séances, de se découvrir une matinée. Pas moins de 43 objets figurent à la liste. Sur ce nombre, 21 seront traités au cours de la seconde partie de la session.

Malgré ce renvoi toujours regrettable nos députés auront une sérieuse tâche à réaliser.

Une fois encore, il faut regretter à l'ouverture de cette session, la lenteur de travail imposée au Grand Conseil par les méthodes actuelles de session. Chacun sait que de nombreux postulats furent présentés, notamment par M. Francis Germanier, conseiller national, pour exiger une amélioration, voire une simple adaptation aux circonstances nouvelles des façons de mener les débats parlementaires. Pour l'instant, ce problème — à l'instar de tant d'autres urgences — ne trouve pas de solution. Et l'on demeure à la lecture dans les deux langues, aux débats filandreux, aux votes successifs et longs. Quand notre canton saura-t-il s'équiper — ne serait-ce que par souci d'économie ? — pour assurer un meilleur rendement de notre Haute Assemblée ?

Des occupations professionnelles en nombre retiennent nos députés. On ne saurait leur reprocher de n'accorder que peu de temps à l'examen des problèmes traités. Encore que leur tâche ne soit pas facilitée par le coutumier retard mis dans la transmission des messages, base de travail ! Chacun — et surtout les députations minoritaires — sont appelés à un examen rapide des problèmes, mais sérieux.

Ce serait améliorer l'efficacité de nos mandataires que permettre un travail aisé !

Des quelque 20 points qui feront l'objet des prochaines séances, nous relevons :

**Projet de budget pour l'exercice 1962 :** il fera l'objet de la séance de lundi matin déjà et réclamera certainement de nombreuses heures encore, au cours de matinées postérieures.

**Message concernant les crédits supplémentaires :** les dépassements ne sauraient être évités, si l'on veut permettre que se réalisent en Valais des œuvres de première importance. Reste à juger de leur opportunité, de leur nécessité de réalisation, de leur ordre d'urgence. M. Jean Cleusix, radical, fonctionne comme vice-président de la commission nommée à cet effet.

**Code de procédure pénale (deuxième lecture) :** notre journal a déjà à plusieurs reprises eu l'occasion de souligner l'excellent travail fait par les juristes radicaux siégeant au Grand Conseil au sujet du nouveau code de procédure pénale. Des interventions nombreuses, étudieuses, ont fait accepter par la Haute Assemblée des modifications qui assurent mieux la défense de l'accusé. Nous ne doutons pas que ce travail bien commencé ne se poursuive en seconde lecture.

**Loi sur la santé publique :** elle vient aussi en seconde lecture et est surtout destinée à grouper des lois éparses, des décrets trop nombreux, inadaptes au développement actuel du canton. Enfin, il y aura un peu d'ordre !

Loi d'application de la loi fédérale sur les routes nationales : sur ce pro-

jet, il faut attendre une discussion animée tant notre canton semble perdre du temps, tergiverser pour réussir un réseau routier adapté aux circonstances actuelles de circulation. Appliquer des lois, d'accord, mais créer des routes valables, aussi !

A ces projets principaux il faut ajouter les projets de décrets secondaires, tels que la modification du règlement du 14.10.1955 concernant la révision des taxes cadastrales, la participation financière de l'Etat au subventionnement des caisses-maladie, la correction de la route cantonale à l'intérieur du village d'Ardon, à l'intérieur de la ville de Viège, à l'intérieur de Martigny-Bourg, la correction du torrent de l'Illgraben, la correction de la route à l'intérieur de Châble.

Voilà les principaux points qui seront traités par la Haute Assemblée.

Des tractandas importants ont été renvoyés à la seconde partie de la session, dont :

**La modification du règlement du Gd Conseil :** un projet est en route ! C'est un bon signe. Mais réjouissons-nous, le jour seulement de sa réalisation.

**Projet de loi sur l'instruction publique :** nos lecteurs savent l'immense travail effectué par le groupe radical en faveur d'une refonte complète de l'instruction publique en Valais, à tous les échelons. Si trop longtemps le domaine de l'instruction fut stationnaire et s'avère aujourd'hui périmé, la faute ne saurait être imputée au parti radical qui, depuis belle lurette, a demandé que soient adaptées à l'évolution moderne, nos méthodes surannées et désuètes d'enseignement. N'a-t-on pas trop mis en péril, au risque de l'étouffer, « l'âme valaisanne » ?

**L'initiative populaire relative à l'élection des conseillers d'Etat selon le système de la représentation proportionnelle :** voilà la principale épouvante de la masse conservatrice ! D'une part une initiative populaire — donc expression de désirs de citoyens — qui aboutit. D'autre part, un contre-projet du Conseil d'Etat qui ne ressemble que de loin à un contre-projet et s'accompagne d'un message insultant pour les minorités.

**Projet de loi sur les routes :** comme par enchantement ! Tant les besoins orientent et tant les supplications se font pressantes de tous côtés. Mais il est des retards que l'on ne reprend pas !

Et puis, toute la kyrielle des projets de moindre importance : corrections de torrents, de routes, etc...

Voilà donc les travaux importants que devra mener à bien notre Grand Conseil. Pour notre compte, nous faisons confiance à la députation radicale. Nous connaissons son dynamisme, son travail. Que nous sommes éloignés d'un stagnerie déplorable, d'une crainte perpétuelle de perdre l'électeur. Mais que l'on perd à coup sûr en ne faisant rien !

Des leçons pénibles s'apprennent. Mais souvent trop tard ! P.-S. Fournier

Il appartient maintenant aux citoyens du district d'Hérens de conclure cette action courageuse en votant résolument la liste radicale démocratique, la liste du respect de la loi et des droits de l'homme.

### Demain soir vont s'ouvrir les urnes pour la répétition des élections des députés dans le district d'Hérens. Le « leader » de ce numéro rappelle comment ont été amenées ces nouvelles élections et situe la position du parti radical dans cette suite d'événements au cours desquels il s'est résolument, comme toujours, placé du côté du droit et de la justice contre l'interprétation partisane et la politique de force.

## Initiative législative fédérale

Les associations soussignées, considérant que l'introduction de l'initiative législative sur le plan fédéral

- comporterait le danger d'une prolifération de lois ;
- permettrait, en dépit de l'opposition des Chambres fédérales, de soumettre à une votation populaire — où seule la majorité des voix serait déterminante — des lois rédigées de toutes pièces ;
- donnerait ainsi à quelques cantons à forte population la possibilité de faire prévaloir leurs intérêts sur ceux du reste du pays ;
- mettrait les minorités économiques, et notamment l'agriculture, à la merci des organisations ou mouvements de masse, demandant aux milieux agricoles de voter non les 21 et 22 octobre prochain.

Association agricole du Valais ; Fédération valaisanne des producteurs de lait ;

Valais ; Groupement des organisations viticoles ; Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes. Fédération des producteurs de vins du

### Aides familiales

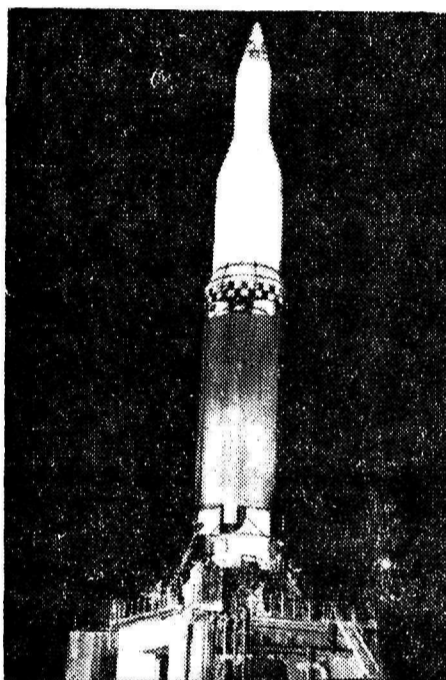
L'assemblée générale de l'Association valaisanne pour les aides familiales aura lieu vendredi 20 courant à 16 h. à l'hôtel de la Paix à Sion.

A l'issue de la partie administrative, Mme Monique Caloz, infirmière et assistante sociale, donnera une conférence intitulée « Concepts modernes de la protection maternelle et infantile ». Bien connue en Suisse et dans les milieux internationaux pour son activité en faveur de l'enfance, la conférencière possède une longue expérience de ces questions.

Toutes les personnes s'intéressant à ces problèmes sont cordialement invitées à venir l'écouter.

## D'un numéro à l'autre

### Avant le premier lancement d'une fusée Saturne



Les derniers préparatifs pour le lancement d'une fusée du type « Saturne », qui pèse 460 tonnes, sont en voie de réalisation à Cap Canaveral. On prévoit un vol de huit minutes au cours duquel le colosse (dont les deux étages supérieurs revêtent la forme d'une trappe contenant 95 tonnes d'eau) s'élèvera à une hauteur de 145 km. à une vitesse de près de 6000 km. avant de retomber dans l'océan. Le projet entier servira de préparation à une fusée porteuse de trois astronautes qui devrait faire le tour de la lune.

Notre photo montre la fusée « Saturne » prête au lancement au Cap Canaveral. Le premier étage, haut de sept mètres, a huit réacteurs de 75 000 kg de poussée chacun, soit un total de 600 000 kg.

### Accord franco-tunisien

Le gouvernement français, tenant compte de l'évolution récente de la situation des Français résidant en Tunisie, a décidé de normaliser les rapports culturels et de coopération technique avec ce pays, communie le ministre des affaires étrangères.

Les enseignants et les experts français ayant souscrit un contrat dans le cadre du protocole franco-tunisien du 15 avril 1959, ainsi que les enseignants affectés aux établissements scolaires français en Tunisie, sont invités à rejoindre leur poste.

### Sauvés

Deux cents mineurs menacés par les eaux d'un torrent, qui avait envahi la mine de soufre d'Altavilla Irpina, à une quarantaine de kilomètres de Naples, ont pu être sauvés.

### La liberté... de se taire

Le journal progressiste « Libération » a été saisi. Il contenait des articles relatifs au rapport paru vendredi dernier à Genève, de la Commission internationale des juristes et qui accusait les paracatistes français d'avoir commis des cruautés pendant les combats de Bizerte. Le contenu du rapport a été qualifié samedi de faux par le ministère des armées et par le ministère des affaires étrangères. Hier dans la matinée, « Libération » a sorti une nouvelle édition dans laquelle l'emplacement des articles incriminés était simplement laissé en blanc.

### En cas d'échec les Etats-Unis reprendraient leurs essais

A la commission de l'assemblée générale des Nations-Unies, le représentant des Etats-Unis a déclaré que son pays était prêt à signer, dans les trente jours, un traité interdisant les essais nucléaires. Si un tel traité ne pouvait être conclu, a-t-il dit, les Etats-Unis se réserveraient le droit de reprendre leurs propres essais nucléaires souterrains et dans l'atmosphère « pour leur propre sécurité et pour celle de la communauté mondiale ».

### Cours de perfectionnement et direction pour fanfares et harmonies

Ces cours (professeur M. Genton, Lausanne) débuteront le dimanche 15 novembre. Pour la 1re année (15 cours) de 14 h. à 17 h., studio No 3 ; pour la 2e et 3e année (15 à 20 cours) de 9 h. à 12 h. au conservatoire cantonal, studio No 3.

Voici la matière : connaissance des instruments (cuivres et bois), entretien et accord, solfège, tonalités, gammes, émission, rythme, lecture à vue, répertoire, éléments d'harmonie, accords consonants et dissonants, nuances, interprétation, et aperçu de l'histoire de la musique.

Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat du Conservatoire, de 14 h. à 17 h., tél. 2 25 82, Sion.

### A Londres, des Anglais marchent sur l'ambassade soviétique

Soixante-deux députés appartenant à toutes les tendances du Labour, ont signé une lettre adressée à M. Soldatov, ambassadeur de l'URSS à Londres, et protestant en termes énergiques contre la bombe de cinquante mégatonnes.

Environ 1700 Britanniques, partisans de l'interdiction des expériences atomiques, ont défilé de Soho jusqu'à l'ambassade de l'URSS, pour protester contre la bombe.

### Afrique du Sud : majorité renforcée pour M. Verwoerd

Le parti nationaliste du premier ministre Verwoerd a obtenu la majorité absolue aux élections parlementaires en République sud-africaine. Cette majorité est supérieure de 7% environ à celle d'il y a quatre ans.

### Des vendeurs de chair humaine !

Des vendeurs de chair humaine ont été arrêtés dans la région de Muzaffarpur, au nord de Patna (Inde).

Les sept personnes qui se livraient à cet horrible commerce appartiennent toutes à une communauté chargée des incinérations. La police a découvert qu'elles repêchaient dans la rivière les corps qui y avaient été jetés par des gens trop pauvres pour faire incinérer leurs morts.

### Mardi, déclaration Ben Khedda

Le « ministère de l'Information du GPRA » a annoncé à Tunis que M. Ben Youssef Ben Khedda, « président du conseil du GPRA », fera le mardi 24 octobre une déclaration à la presse.

L'agence Tunis Afrique Presse écrit à ce sujet :

« C'est la première fois que M. Ben Khedda s'adressera aux journalistes. Sa déclaration sera très importante et évoquera, croit-on savoir de source digne de foi, une éventuelle reprise des négociations franco-algériennes. »

### Les Musulmans sévissent à Paris



La sécurité de la capitale française a été mise en question deux nuits de suite par plusieurs milliers de musulmans algériens manifestant sur la consigne du FLN. Il s'ensuivit des rencontres avec la police, ce qui coûta la vie de 5 personnes et fit près de 200 blessés. Notre photo : les arrestations, comme ici à la station de métro de la Madeleine, étaient d'ordre du jour.

## Le tourisme valaisan ne chôme pas

Deux fois par an, la direction de l'UVT a coutume de réunir les professionnels de la propagande touristique valaisanne pour leur soumettre ses réalisations et examiner les projets qu'elle prépare. Elle vient de siéger à Sion, le 18 octobre, sous la présidence de M. le Dr Pierre Darbellay.

La Commission a enregistré avec satisfaction les résultats de la saison d'été 1961 qui d'après les premiers chiffres connus accusera, comme ce fut déjà le cas pour l'hiver, une augmentation substantielle en regard de la période correspondante de l'année dernière.

Elle a pris connaissance des mesures prises par l'Union pour les saisons d'automne et d'hiver, en particulier des différents imprimés sortis de presse durant l'été et des campagnes de publicité collective qu'elle a mises sur pied en Suisse et dans les pays étrangers.

Elle a donné son avis sur les derniers

coups de pouce à donner à nos préparatifs pour la saison d'hiver, puis a examiné de nombreux projets en voie de réalisation. La seule mention de quelques-uns des problèmes qui ont meublé cette séance donnera une idée de la portée et de l'étendue des tâches qui sont celles de l'UVT : collectives en Suisse et à l'étranger pour l'hiver 1961-62, collectives « officieuses », propagande pour le « creux » de janvier, affiches, affichettes, prospectus, cartes, listes d'hôtels, manifestations, rôle des bureaux de renseignements, etc.

Ces réunions qui permettent à la direction de l'Union de soumettre ses idées et ses travaux à la critique de ceux dont la compétence peut lui être utile et de recueillir leurs suggestions, contribuent certainement à la qualité de notre propagande et aux magnifiques résultats qu'enregistre le tourisme valaisan année après année.

### Budget de l'Etat du Valais pour 1962

## Près de 6 millions de déficit

C'est à près de 6 millions de francs que se monte le déficit prévu dans le budget de l'Etat du Valais pour 1962.

Au montant des dépenses, nous trouvons : fr. 146.886.042.

Aux recettes : fr. 140.898.042.

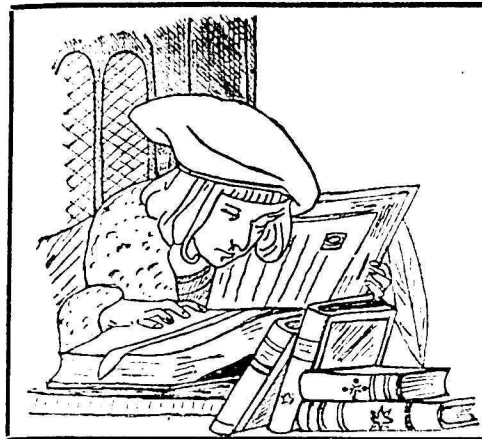
Déficit : fr. 5.988.000.

Jamais, dans les budgets précédents, ce chiffre ne fut atteint.

La Haute Assemblée qui se réunira le 13 novembre, sera appelée à se prononcer sur ce budget. Nous y reviendrons donc en temps voulu.



Le Confédéré vous propose...



Je ne remets jamais à demain ce que je peux faire après-demain.

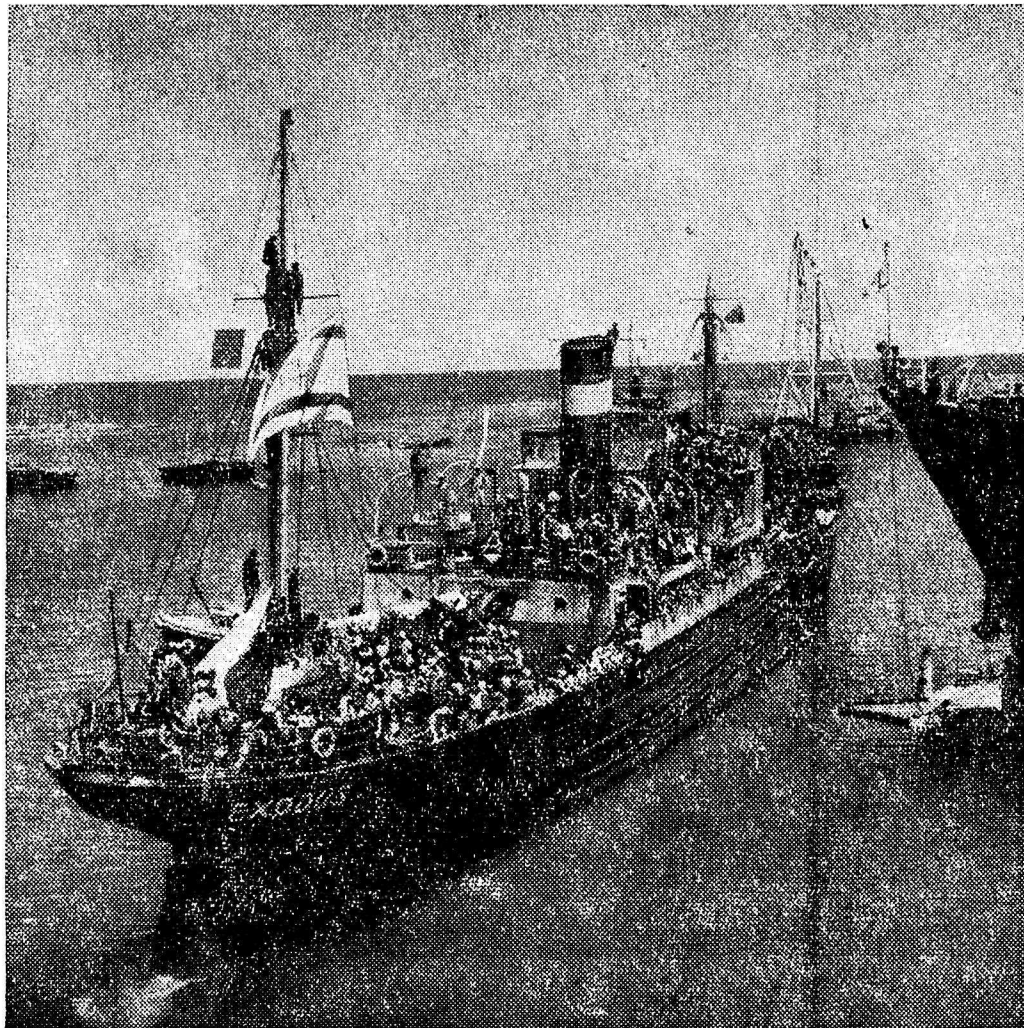
Oscar Wilde

★ VARIÉTÉS  
★ ARTS  
★ LETTRES

## « Exodus » : Après le livre le film



Jill Haworth et Sal Mineo dans le grand film historique d'Otto Preminger, « Exodus ». Le jeune couple d'amoureux (Jill a 16 ans, et Sal 22) est inséparable depuis les prises de vues en Israël. Au Festival de Cannes, Jill Haworth fut acclamée comme la révélation du festival.



« L'Exodus », un vieux cargo, a transporté des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants en Palestine, que la plupart d'entre eux n'avaient jamais vue, et où ils durent combattre durement pour leur liberté.

## Billy Wilder a des difficultés à Berlin-Est !

Pendant les extérieurs de « Un, deux, trois », Billy Wilder projetait de tourner une scène à Berlin-Est. Il avait même obtenu l'autorisation des autorités compétentes. Celles-ci ne savaient pas, il est vrai, que, dans la scène en question Horst Buchholz devait se diriger vers la porte

de Brandebourg sur une motocyclette portant cette inscription en gros caractères : « Russki go Home » (Petits Russes, rentrez chez vous). Malheureusement en raison du mauvais temps, Wilder ne put terminer la scène le jour même et lorsqu'il revint sur place le lendemain, il y trouva un rassemblement de policiers russes. Il leur expliqua qu'il ne pouvait pas travailler dans ces conditions, sans quoi les spectateurs occidentaux auraient l'impression que la zone russe de Berlin était un Etat policier. Les Russes lui réclamèrent alors le scénario. Mais Billy refusa en leur déclarant : « Je n'accepterais même pas de montrer mon scénario au président Kennedy ! » C'est ainsi que Billy Wilder dut se résigner à tourner la scène au studio, en reconstituant le décor, ce qui lui parut logiquement un peu coûteux. Cela ne lui ôta pas pour autant sa bonne humeur naturelle et il se borna à faire ce petit commentaire : « Ces Russes n'ont vraiment aucun sens de l'humour. Qu'ils voient seulement ce que nous tournons maintenant dans « notre » Berlin-Est ».

Le dernier film de Gary Cooper  
« La Lame Nue »



Un homme est assassiné et 168.000 dollars volés. Martha (Deborah Kerr), troublée par une lettre anonyme, avoue à son mari, George (Gary Cooper), qu'elle doute fort de son innocence. Il la quitte. Mais, tandis qu'elle pénètre dans la salle de bain, elle est empoignée soudain par derrière, et la lame effilée d'un rasoir surgit devant son visage terrifié...

Inspiré par le fameux roman à suspense de Max Ehrlich, « The First Train To Babylon », le film a été écrit par Joseph Stefano, l'auteur de « Psycho », et réalisé par Michael Anderson, le metteur en scène du « Tour du Monde en 80 Jours ». Gary Cooper, tel que nous le verrons dans son tout dernier film, « La Lame nue »,

### Savez-vous...

... que Joan Collins, réputée « la plus belle femme du monde », a été engagée pour le film « ROAD TO HONG KONG », qui renoue avec la fameuse série des « Road to... », animée aujourd'hui comme naguère par le joyeux duo Bing Crosby et Bob Hope ? Joan y succède à Dorothy Lamour, qui fut auparavant la vedette féminine de ces films hautement humoristiques.

... qu'Anatole Litvak, pendant les prises de vues d'« Aimez-vous Brahms ? » a été interrogé par un acteur qui lui demandait : s'il avait déjà trouvé quelqu'un pour jouer le rôle de Brahms ?

... que le roman de Léon Uris, « Exodus », qui a inspiré le film monumental d'Otto Preminger, a figuré 79 semaines sur la liste des best-sellers américains, et qu'il atteint d'ores et déjà un tirage mondial de plus de 5 millions d'exemplaires ?

... que la musique enregistrée du film « Aimez-vous Brahms » compte actuellement parmi les disques les plus vendus à travers le monde ?

... que le chiffre total des rôles parlés, dans « Exodus » a exigé la participation de 124 acteurs ?

### Elvis Presley

vient de commencer à tourner « What a Wonderful life » où il joue un jeune Américain qui, à la suite d'une panne d'automobile sur une route abandonnée de Floride, se trouve avec sa famille reporté au temps des pionniers. Jack Kruschen qui interprétait remarquablement le rôle du Dr Dreyfuss dans « La Garçonne » personnifiera dans ce film un gangster.

### Sex-appeal helvétique

Liselotte Pulver, qui représentait notre pays au jury du Festival de Cannes, incarne dans le nouveau film de Billy Wilder, « Un, deux, trois » une blonde plati-

## Anatole Litvak a porté à l'écran le roman de Françoise Sagan « Aimez-vous Brahms ? »

Anatole Litvak est justement réputé comme l'un des metteurs en scène les plus doués et les plus subtils du cinéma mondial. Joint à ses qualités artistiques exceptionnelles, son souci de la perfection est tel qu'il observe méticuleusement tous les détails de ses films, jusqu'au costume d'un figurant et à l'emplacement d'un bouton... C'est aussi un incomparable directeur d'interprètes. Témoin encore le succès retentissant qu'a remporté son dernier film, « Aimez-vous Brahms ? » au festival de Cannes où, confirmant sa jeune personnalité aux côtés d'Ingrid Bergmann et d'Yves Montand, Tony Perkins devait remporter le prix d'interprétation masculine ; producteur et réalisateur de cette œuvre délicatement émouvante, inspirée par le fameux roman de Françoise Sagan, Litvak collabora étroitement à son adaptation cinématographique, avec le scénariste Samuel Taylor.

Né à Kiev en mai 1902, Michael Anatole Litvak — Tola pour les intimes — fréquenta dès l'âge de 13 ans l'école d'art dramatique de Leningrad, et, à 24 ans, il avait déjà parcouru toutes les phases de l'activité théâtrale lorsqu'il devint metteur en scène de cinéma aux studios Nordkino, où il réalisa son 1er film, « Coeurs et dollars ». Engagé par la UFA, il s'exila définitivement, tourna plusieurs films à Berlin et, après un premier stage à Paris, mit en scène pour la Gaumont-British le fastueux film musical « Be Mine Tonight » qui révéla le glorieux ténor polonais Jan Kiepura. Revenu à Paris, il y dirigea notamment « Sleeping-Car », « L'Équipage » et surtout l'inoubliable « Mayerling », dont le retentissement universel lui mérita d'être appelé à Hollywood, en 1936, avec ses deux vedettes, Charles Boyer et Danielle Darrieux.

Brillamment ouverte par « The Woman I Love », une version anglaise de « L'Équipage », dont il épousa plus tard l'héroïne Miriam Hopkins, sa carrière américaine se poursuivit avec des œuvres aussi diverses et aussi remarquables que « Tovarich » avec Claudette Colbert et Charles Boyer, « The Amazing Dr Clitterhouse », « The Sisters », « Confession of a Nozi Spy »

avec Edward G. Robinson, « All this and Heaven too » avec Bette Davis et Charles Boyer, l'admirable « City for Conquest », « Out of the Fog », « Blues in the Night », enfin « This above All » (Fidèle à toi-même), avec Tyrone Power et Joan Fontaine.

Engagé volontaire dans l'armée américaine en mai 1942, Anatole Litvak fit la campagne nord-africaine avant de participer avec un autre grand cinéaste, Frank Capra, à l'élaboration de la mémorable série de films documentaires intitulée « Why we fight » (Pourquoi nous combattons). Démobilisé en 1946 avec le grade de colonel, décoré de la Légion d'honneur et de la Croix de guerre française, de l'Ordre de l'Empire britannique, de la Légion du mérite et de l'Etoile de bronze américaines, Litvak regagna Hollywood où il atteignait de nouveaux sommets de



Françoise Sagan, auteur du roman, et Anatole Litvak, metteur en scène du film, pendant une pause « arrosée » d'AIMEZ-VOUS BRAHMS ?, dont Ingrid Bergmann, Yves Montand et Anthony Perkins sont les prestigieux interprètes.

son art avec le bouleversant « The Snake Pit » (La fosse aux serpents) que le festival de Venise honorait doublement en lui décernant un Lion d'argent et la Coupe Volpi de la meilleure interprétation féminine, hautement méritée par son héroïne Olivia de Havilland, l'allucinant « Sorry, Wrong Number » et le saisissant « Le Traître », avec Kirk Douglas et Dany Robin ; l'année suivante, il dirigeait à Londres Vivien Leigh et Kenneth Moore dans « The Deep Blue Sea ». En 1956 après deux ans de préparation, il triomphait avec « Anastasia » où Ingrid Bergman entourée de Yul Brynner et Helen Hayes, remportait son second Oscar ; en 1958, enfin, il réunissait Brynner et Deborah Kerr dans « The Journey ». Et cette année 1961 devait être celle d'« Aimez-vous Brahms ? » Dans ce dernier film, Anthony Perkins a remporté, pour sa création, le prix du meilleur acteur au Festival de Cannes 1961. Il personnifie dans ce film un jeune Américain, passionnément épris de la belle Paula, Ingrid Bergmann.

Anatole Litvak s'est remarié le 2 décembre 1955 à Las Vegas (Nevada) avec la dessinatrice de mode française Sophie Malgat.

## Un grand chef d'orchestre : Ferenc Fricsay

Ferenc Fricsay fut l'objet après la guerre d'une ascension inhabituelle. Il naquit en 1914, en Hongrie, et acquit sa culture musicale à la haute école de musique de Budapest. Après dix ans d'activité comme maître de chapelle à Szeged, il fut appelé à l'opéra de Budapest en 1945. Des productions le firent connaître aussi à Vienne, capitale de la musique. Son heure sonna aux fêtes de Salzbourg, lorsque Otto Klemperer, à la suite d'une soudaine maladie, renonça à la conduite de la première exécution d'un opéra de Gottfried Einems « La mort de Danton ». Fricsay s'y lança au dernier moment : le brillant succès qu'il obtint lui apporte d'emblée une consécration mondiale. Au concert d'hiver de 1948, il se produisit pour la première fois à Berlin, où il obtint par sa vigoureuse et sa magistrale façon de diriger, un éclatant succès qui le conduisit de suite vers une indéfectible liaison avec Berlin. Jusqu'en 1952, Fricsay fut directeur principal de l'opéra de la ville de Berlin et en même temps directeur du RIAS, orchestre symphonique, qu'il dirigea jusqu'en 1954. De nombreux souvenirs le conduisirent vers tous les centres de



Une attitude de Ferenc Fricsay, dirigeant un concert symphonique, avec la participation du violoniste virtuose Yehudi Menuhin.

musique de l'Europe et aussi de l'Amérique. Pendant 2 ans, de 1956 à 1958, ce chef de renommée internationale conduisit, comme directeur général, l'opéra de la ville de Munich, jusqu'à ce que, en 1959, se relevant d'une lourde maladie, il se retira et prit la direction, comme

conducteur, de l'orchestre radio-symphonique de Berlin. Ferenc Fricsay témoigne un grand intérêt à la musique contemporaine. Ses interprétations notamment des œuvres de ses compatriotes Bartok et Kodaly sont des modèles de perfection.

**Pfister-Ameublements SA**  
offre davantage!

**Fiancés:  
comparez!**

**Aucun autre mobilier complet,  
en Suisse, ne vous offre autant  
d'avantages!**

Les fiancés exigeants, ayant prévu un budget de Fr. 4 à 5000.— pour leur ameublement, sont agréablement surpris par l'élégance, la qualité et la richesse de ce merveilleux mobilier spécial Pfister. Autre surprise: l'économie réalisée! Env. Fr. 2000.—! Où que vous habitez, il vaut la peine de visiter l'exposition Pfister la plus proche! Vous y trouvez la plus riche, la plus belle, la plus avantageuse des collections en Suisse! Mobiliers complets 1, 2 et 3 pièces d'une composition, d'un goût parfait des Fr. 985.—, 1390.—, 1980.—, etc. jusqu'à Fr. 5900.—.

**Attention: L'offre ci-après, réellement intéressante, n'est pas un bluff, mais correspond point par point à la réalité! Faites vous accompagner par un homme du métier, il vous le confirmera!**

**Mobilier complet - 3 chambres  
50 pièces**

**Magnifique chambre à coucher**

Modèle exclusif Pfister, moderne, en beau bois choisi, avec décor original. 2 lits aux lignes élégantes, armoire 4 portes, 215 cm de large, belle coiffeuse avec grand miroir, 2 tables de chevet avec tiroir et petite armoire, 1 plateau, ravissant abat-jour raphia, 2 lampes de chevet réglables assorties, 6 cintres pratiques, 2 cartons anti-mites s'adaptant à l'armoire, 1 tableau divers sujets à choix.

**Literie de qualité**

2 sommiers métalliques, tête réglable, extra-légers, 2 protège-matelas épais et piqués, 2 matelas à ressorts de marque, extrêmement résistants (10 ans de garantie!), épaisse couche isolante, robuste couill' sanitaires. En outre: tour de lits 3 pièces (1 long passage et 2 descentes) jolis dessins berbères, tissage d'excellente qualité.

**Elégant salon**

avec ensemble rembourré 3 pièces, aux lignes souples, habillé de tissu de qualité, 2 tons, traité anti-mites, 2 fauteuils club et canapé avec confortable rembourrage en mousse, accoudoirs fermés à pommeaux (sur désir, en lieu et place du canapé: divan-lit réglable), ravissant guéridon avec plateau lavable et résistant à la chaleur, très pratique, grand tapis de salon 300x200 cm, très bon tissage, dessins originaux en divers coloris, 1 jolie sallette avec fond imperméable, 1 tableau, beau cadre, divers sujets à choix.

**Salle à manger moderne**

spacieux dressoir, agencement pratique, teinte noyer matiné, panneaux discrètement ombrés, vitrine cristal, bar encastré, verre de couleurs, profond tiroir à couverts monté sur glissières, élégante table à rallonges, pour 8 personnes, 4 chaises confortables et légères, sièges et dossiers de forme anatomique. En outre: 1 molleton de table très pratique ainsi qu'une nappe en plastique.

**Accessoires pour le hall, la cuisine  
et la salle de bains**

1 garde-robe avec 5 cintres, 1 porte-parapluies avec fond anti-rouille, 1 miroir avec bordure couleur, 1 très jolie lanterne de vestibule, 1 appareil ménager à usages multiples, cadre ravissant, 1 paillason-brosse, 60x35 cm, 1 séchoir à linge, métal, pliable, 1 tapis de bain, 65x49 cm, 3 teintes à choix.

**L'ameublement complet, soit 50 pièces,  
livré franco domicile au prix forfaitaire  
étonnamment avantageux de**

**2350.- seulement**

**ou avec facilités de paiement les plus  
avantageuses.**

Suspension des mensualités durant une maladie de longue durée. Annulation du solde en cas d'invalidité totale ou de décès. — L'abonnement-mobilier Pfister vous permet en outre de réaliser une

**économie de 10% env.**

Tous ces modèles sont vendus séparément à des prix très avantageux, échangés contre d'autres modèles ou déduits du prix d'achat. Gardemeubles gratuit avec assurance totale. Livraison directement depuis nos ateliers à Suhr, camions modernes, personnel spécialisé.

**Important:** Vous bénéficiez de la garantie et des services après-vente exclusifs de Pfister-Ameublements S.A. appréciés depuis 80 ans! En outre, la collection de Pfister-Ameublements S.A. est 10 fois plus importante que partout ailleurs en Suisse.

**Tout à votre avantage!**

**Pfister**  
**Ameublements SA**  
Lausanne — Montchoisi 5  
Téléphone (021) 26 06 66

Ouvert chaque jour sans interruption de 8 à 18 h. 30 — Samedi jusqu'à 17 h. — Entrée libre.

Grande place de parc devant et derrière la maison. Plein d'essence gratuit ou remboursement du billet pour tout achat dès Fr. 500.—.

**Prix étonnamment avantageux grâce  
à un important chiffre d'affaires sur  
le marché suisse du meuble!**

Livraison en gros, directement de notre grand dépôt de fabrication, à commerçants, pensions, hôtels et privés. Plus de 1000 ébénistes, architectes et revendeurs sont nos clients!

**Pas d'illustrations, mais des  
avantages maximums — Profitez-  
en vous aussi!**

**Samedi chez  
Pfister-Ameublements SA!**

Michel Schmid, représentant  
Rue des Cèdres 2, Sion

# Miel: bon goût, bon prix!



**Véritable miel du Mexique,  
pur et merveilleusement  
aromatique,  
en boîte de parchemin**



**500 g Fr. 1.25**

avec ristourne

**cojo**

**toujours  
mieux**

**en prix  
et qualité**

**MOTORVAL MONTHEY**

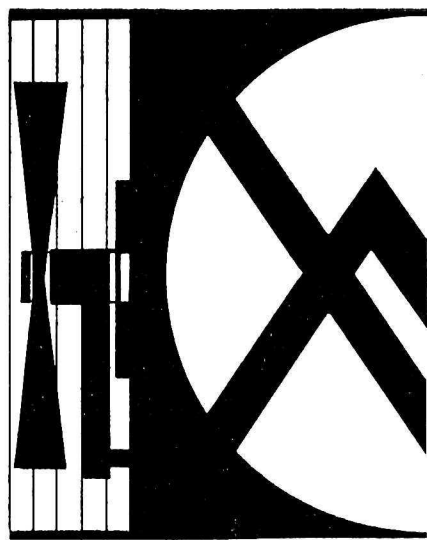
**La révision  
du moteur**

vous coûte moins que  
l'amortissement du véhicule  
en une seule année.

Réfléchissez combien  
cette révision peut être  
intéressante pour vous, et  
songez un peu aux années  
après révision permettant  
de rouler admirablement  
pour peu d'argent!

Les moteurs du Valais  
refaits en Valais  
et garantis par Motorval.

Devis et prix par votre  
garagiste.



**NEUFS et OCCASIONS**

REPARATIONS  
REPROFILAGE  
EQUILIBRAGE DE ROUES

GRAND-RUE  
MARTIGNY-BOURG

**MEUBLES**

à des prix sensationnels!

(Meubles neufs - garantis  
sortant de fabrication!)

Armoire-combinée  
(noyer, bois dur)

dès 440,-  
dès 90,-  
dès 186,-  
Divans avec matelas à  
ressort dès 138,-  
Entourages dès 120,-  
Fauteuils dès 48,-

Plus avantageux encore  
sont les meubles occasions  
usagés!

**MEUBLES D'OCCASION**

1, av. Montchoisi

Lausanne

Tél. (021) 26 95 22

2014/26

A vendre

**machine à coudre**

électrique, Singer, en  
parfait état.

Téléphoner au  
No 6 02 35 ou 6 02 51.

**Zirat**  
détruit  
rats et souris

Vente: commerces spécialisés  
boîtes de 200 g Fr. 2.80  
500 g Fr. 4.80

SIEGFRIED S.A., ZOFINGUE

Cercle-Restaurant cherche

**jeune fille**

comme aide de maison et remplaçante de la  
sommelière. Vie de famille. Bon gain.

Cercle du Sapin, Neuchâtel, Famille Bochud.  
Tél. (038) 5 13 41.

**La qualité retient la clientèle, la publicité l'attire**



**ENTREPRISE DE GÉNIE CIVIL DE LA PLACE  
DE SION**

cherche pour ses ateliers d'ARDON un

**CHEF MÉCANICIEN**

et

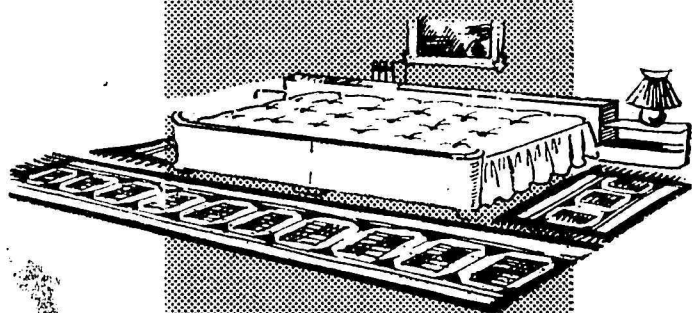
**CONDUCTEUR DE TRAX**

- Pour contrôle et réparations des machines de chantiers.
- Bonnes connaissances moteurs Diesel
- Place bien rétribuée et intéressante pour personne faisant preuve d'initiative.
- Faire offre avec curriculum vitae, copies de certificats, photo.
- A mentionner la prétention de salaire.

Publicitas, Sion, chiffre P 14.251 S.

**Meubles**

classiques - modernes - rustiques



**Charly Moret**

Tél. (026) 6 10 69 MARTIGNY  
Avenue du Gd-St-Bernard

Maison spécialisée



cherche un

**Inspecteur d'organisation**

pour une région du Valais Romand

- Nous offrons :
- travail indépendant
  - organisation existante
  - Voiture
  - caisse de prévoyance
  - salaire en rapport avec situation

Nous désirons : que le candidat possède une formation commerciale ou équivalente, qu'il ait de l'initiative et soit dynamique ;

qu'il soit capable de diriger et de soutenir une équipe de collaborateurs.

Les candidats de la branche assurance auront la préférence.

A nous adresser: Offre détaillée manuscrite avec curriculum vitae, photo et copies de certificats.

Discrétion absolue assurée.

HELVETIA - INCENDIE, Agence générale du Valais  
C. Pralong - SION

**Jeune fille**

est recherchée pour ménage de médecin.

Tél. au No (026) 6 00 40  
Martigny.



**Incroyablement simple à manier**

de plus, un excellent rendement, c'est à cela que l'on reconnaît la

**BERNINA**  
la machine à coudre de marque suisse la plus achetée.



**R. WARIDEL**  
Av. du Gr. St. Bernard  
MARTIGNY

**CONSTANTIN FILS S.A.**  
Rue des Remparts  
SION

On cherche à acheter ou louer

**appartement**

région Martigny.

Ecrire s/ch. P 90.969 S à Publicitas Sion.

**TÉLÉVISION**

à choix deux appareils, occasion avec garantie.

Tél. 021 /25 54 24 (repas).

**Offres sous chiffres**

Pour toutes demandes d'adresses on est prié de se référer au numéro de contrôle figurant dans l'annonce.

Inutile de demander l'adresse pour les annonces portant la mention : « offres écrites » ou s'adresser par écrit, etc...

**Bientôt la neige**



**Pullover sport gros tricot, encolure ronde, fermeture éclair, longues manches raglan diminuées.**

TEINTES MODES

**Fr. 35.-**

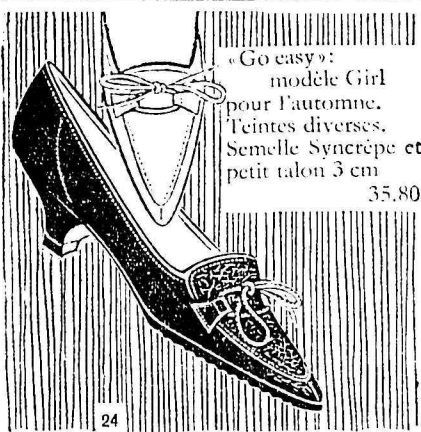
**Pullover sport laine chinée gros tricot, encolure en V, longues manches raglan diminuées, moussebrill.**

NOUVEAUX COLORIS

**Fr. 35.-**



**MARTIGNY**



« Go easy » :  
modèle Girl  
pour l'automne.  
Teintes diverses.  
Semelle Synetope et  
petit talon 3 cm  
35,80



Chaussures  
**Bally-Arola**

Martigny - Place Centrale

Fr. 12000.- de lots

au

**LOTO GÉANT**

le  
**21 octobre 1961** à 20 h. 30  
à l'

**HÔTEL DE LA GARE, MONTHEY**

Société de chant Alperösi

On cherche pour de suite ou époque à convenir

**vendeuse  
et vendeuse débutante**

Place stable et bien rétribuée.

Faire offres avec livret scolaire à la Direction des Magasins GONSET, Martigny.